

**Exchangeable Sheath Line Kit (Gamma Ray Irradiated)
for Sony Exchangeable Fluidics Cell Sorter**



Handling Instructions
Instructions de manipulation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni di utilizzo
Instrucciones de manejo
取扱説明書

Safety Symbols / Symboles de sécurité / Sicherheitssymbole / Segnaletica di sicurezza / Símbolos de seguridad / 安全ラベル



Caution
Attention
Achtung
Attenzione
Precaución
注意



Fragile, handle with care
Fragile, manipuler avec précautions
Zerbrechlich, mit Sorgfalt behandeln
Fragile, maneggiare con cura
Frágil, manejar con cuidado
こわれもの



Use by
Utiliser jusqu'au
Verwendbar bis
Utilizzare entro
Fecha de caducidad
使用期限



Do not reuse
Ne pas réutiliser
Nicht wiederverwenden
Non riutilizzare
No reutilizar
再使用不可



Do not use if package is damaged
N'utilisez pas le produit si l'emballage est endommagé
Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
No lo utilice si el embalaje está dañado
包装袋が破損している場合は使用しない



Biological risks
Risques biologiques
Biogefährdung
Rischio biologico
Riesgos biológicos
バイオハザード(生物学的危険)警告



Use by
Utiliser jusqu'au
Verwendbar bis
Utilizzare entro
Fecha de caducidad
使用期限



Keep away from sunlight
Conserver à l'abri de la lumière du soleil
Vor Sonnenlicht schützen
Conservare al riparo dalla luce solare
Manténgase fuera de la luz del sol
直射日光を避ける

Handling Instructions
Instructions de manipulation
Gebrauchsanweisung
Istruzioni di utilizzo
Instrucciones de manejo
取扱説明書

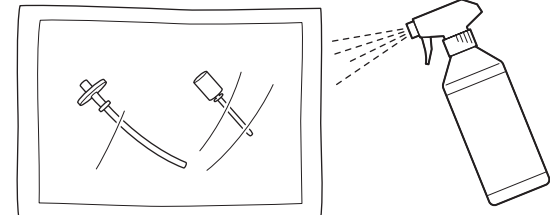
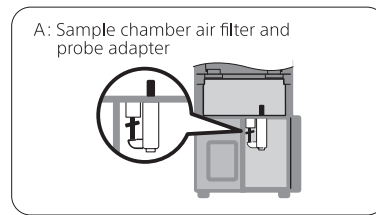
LE-U6F501

Preparations	Préparatifs	Vorbereitungen	Preparazione	Preparativos	ご使用になる前に
Before opening the contents inside a bio-safety cabinet or clean bench	Avant d'ouvrir les contenus à l'intérieur d'une enceinte de sécurité microbiologique ou sur d'une hotte stérile	Bevor Sie den Inhalt in einem Biosicherheitschrank oder einer Clean-Bench öffnen	Prima di estrarre i contenuti all'interno di un armadio di sicurezza biologica o banco sterile	Antes de abrir el contenido del interior de una cabina de bioseguridad o una mesa limpia	/ バイオセーフティーキャビネットやクリーンベンチの中に入れる前に

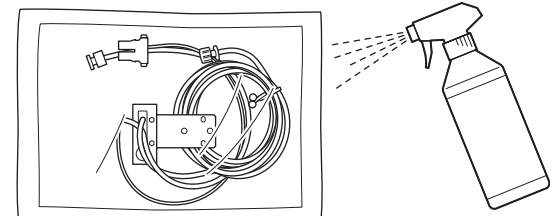
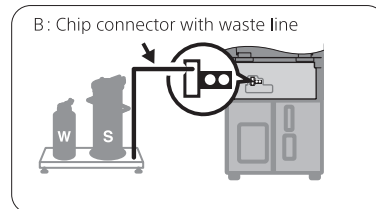
Clean the surface of poly bag
Nettoyer la surface du sac en polyéthylène
Die Oberfläche des Polybeutels reinigen
Pulire le superficie del sacchetto in polietilene
Limpie la superficie de la bolsa de poliéster
包装袋の表面をクリーニングする

A: Sample chamber air filter and probe adapter

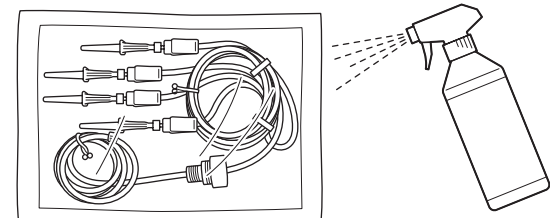
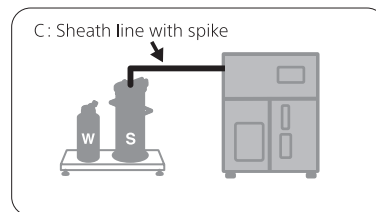
Ethanol /Éthanol /Äthanol
Etanolo /Etanol /エタノール



B: Chip connector with waste line



C: Sheath line with spike



North America/International

1730 North First Street
San Jose, CA 95112 U.S.A.
Voice: +1 800-275-5963
FAX : +1 408-352-4130
sales@sonybiotechnology.com
http://www.sonybiotechnology.com

Japan

1-7-1, Konan, Minato-Ku,
Tokyo, 108-0075 Japan
Tel : +120-677-010
Fax : +120-388-060
sales_Japan@sonybiotechnology.com
http://www.sony.co.jp/LS

Europe

The Heights, Brooklands.
Weybridge, Surrey, KT13 0XW, UK
Tel: +44 (0) 1932 817448
sales_EU@sonybiotechnology.com

English

Please read these instructions carefully before opening this product.

Introduction



The product is a disposable component, designed for single use only.

This Exchangeable sheath line kit is the disposable sheath line components for the Sony Exchangeable Fluidics Cell Sorter. It is for research use only, not for use in diagnostic or therapeutic procedures. Refer to the Sony Exchangeable Fluidics Cell Sorter Operator's Guide for instructions about installing/uninstalling and using the Exchangeable sheath line kit in the Sony Exchangeable Fluidics Cell Sorter.

This product is gamma ray irradiated. The product or packaging may appear slightly discolored (faint yellow), but this will not impact performance. Expiration date can be found on the packing box.

Unpacking



Note:
Do not use the contents if packaging (plastic bag) is damaged.

Check the following contents in the package (box).

- Exchangeable sheath line kit (1 set)
 - A: Sample chamber air filter and probe adapter
 - B: Chip connector with waste line
 - C: Sheath line with spike
- Handling Instructions (This document)
- Supported hazardous substance sheet (for the customers in China)

Safety Precautions



- Take care when handling the Exchangeable sheath line kit. They are the high-precision components, which can be damaged easily if handled carelessly.
- Avoid the moisture and dust while using and storing this product.
- Keep away from all sources of ignition. There is a risk of combustion.

Biological Hazards

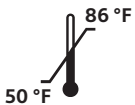


- Always wear protective equipment and clothing, such as gloves and goggles, when working with samples that have the potential to cause infection or environmental pollution.
- Always dispose of used product that come into contact with biological hazards in accordance with local and federal laws, ordinances, and regulations.

Storage



- Keep the chip away from sunlight.



- The recommended range is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

Français

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'ouvrir ce produit.



Ce produit est un composant jetable, destiné exclusivement à un usage unique.

Introduction

Ce kit de conduite de gaine échangeable est un des composants jetables de la conduite de gaine échangeable pour la trieuse de cellules à fluides échangeables Sony. Elle est destinée à la recherche uniquement et ne peut être utilisée dans des procédures de diagnostic ou thérapeutiques.

Reportez-vous au mode d'emploi de la trieuse de cellules à fluides échangeables Sony pour les instructions concernant l'installation/désinstallation et l'utilisation du kit de conduite de gaine échangeable dans la trieuse de cellules à fluides échangeables Sony.

Ce produit est irradié par des rayons gamma.

Le produit ou son emballage peuvent paraître légèrement décolorés (légère teinte jaune), mais ceci n'affecte pas ses performances. ceci n'affecte pas ses performances.

La date d'expiration se trouve sur l'emballage.

**Remarque:**

N'utilisez pas le contenu si l'emballage (sac plastique) est endommagé.

Déballage

Vérifiez le contenu du paquet (boîte).

- Kit de conduite de gaine échangeable (1 jeu)
 - A : Filtre à air pour chambre à échantillon et adaptateur de sonde
 - B : Connecteur à puce avec conduite d'évacuation
 - C : Conduite de gaine à pointe
- Instructions de manipulation (Ce document)
- Fiche des substances dangereuses prises en charge (pour les clients en Chine)

**Précautions de sécurité**

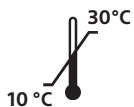
- Faites attention lors de la manipulation du kit de conduite de gaine échangeable. Il s'agit de composants haute précision qui peuvent être endommagés facilement s'ils ne sont pas manipulés avec soin.
- Évitez l'humidité et la poussière lors de l'utilisation et du rangement de ce produit.
- Maintenez éloigné de toutes les sources inflammables. Il existe un risque de combustion.

**Risques biologiques**

- Portez toujours un équipement et des vêtements de protection, tel que des gants et des lunettes, lorsque vous travaillez sur des échantillons qui pourraient causer des infections ou la pollution de l'environnement.
- Mettez au rebut les produit usagées qui on été en contact avec des risques biologiques conformément aux lois fédérales et locales, aux décrets et règles.

**Rangement**

- N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil.



- La plage de température recommandée est de 10°C à 30°C.

Deutsch

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, ehe Sie das Produkt öffnen.



Das Produkt besteht aus den Einweg-Komponenten, die nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen sind.

Einführung

Dieser Mantelrohr-Austauschsetz enthält die Mantelrohr-Leitungskomponenten zum Einmalgebrauch für den Sony Cell-Sorter mit Austauschfluidik. Er ist nur zu Forschungszwecken, nicht zur Verwendung in diagnostischen oder therapeutischen Verfahren vorgesehen.

Anleitungen zum Installieren und Deinstallieren sowie zur Verwendung des Mantelrohr-Austauschsetzes im Sony Cell-Sorter mit Austauschfluidik finden Sie im Benutzerhandbuch des Sony Cell-Sorters mit Austauschfluidik.

Dieses Produkt wurde mit Gammastrahlen bestrahlt.

Das Produkt oder die Verpackung kann etwas verfärbt erscheinen (leicht gelblich), dies beeinträchtigt aber nicht die Funktionalität.

Das Verfallsdatum ist auf der Verpackung angegeben.



Hinweis:

Benutzen Sie den Inhalt nicht, wenn die Verpackung (Kunststoffbeutel) beschädigt ist.

Auspacken

Überprüfen Sie das Paket (Box) auf den folgenden Inhalt.

- Mantelrohr-Austauschsetz (1 Satz)
 - A: Probenkammer-Luftfilter und Sondenadapter
 - B: Chip-Anschluss mit Probenauslassleitung
 - C: Hüllrohr-Leitung mit Dorn
- Gebrauchsanweisung (dieses Dokument)
- Blatt mit unterstützten gefährlichen Flüssigkeiten (Für die Kunden in China)



Sicherheitsmaßnahmen

- Gehen Sie beim Umgang mit dem Mantelrohr-Austauschsetz vorsichtig vor. Dieser enthält Präzisionsbauteile, die bei unsachgemäßer Behandlung leicht beschädigt werden können.
- Schützen Sie das Produkt bei Lagerung und Gebrauch vor Feuchtigkeit und Staub.
- Halten Sie alle Zündquellen fern. Das Produkt ist entflammbar.



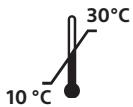
Biologische Gefahren

- Tragen Sie beim Arbeiten mit Proben, die Infektionen oder Umweltverschmutzungen verursachen können, stets Schutzausrüstung und Schutzkleidung wie Handschuhe und Schutzbrille.
- Entsorgen Sie gebrauchte Produkt, die in Kontakt mit biologischen Gefahrenstoffen kommen, stets entsprechend den örtlichen und nationalen gesetzlichen Vorschriften.



Aufbewahrung

- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.



- Der empfohlene Temperaturbereich liegt zwischen 10°C und 30°C.

Italiano

Leggere attentamente queste istruzioni prima di aprire la confezione del prodotto.



Questo prodotto è un componente di consumo monouso.

Introduzione

Questo kit tubazione di trasporto liquido di guaina intercambiabile è un componente monouso per il trasporto del liquido di guaina del separatore di cellule a fluidica intercambiabile Sony. È destinato esclusivamente all'uso nel campo della ricerca e non in procedure diagnostiche o terapeutiche.

Per istruzioni sull'installazione e disinstallazione del kit tubazione di trasporto liquido di guaina intercambiabile nel separatore di cellule a fluidica intercambiabile Sony, fare riferimento al Manuale per l'uso del separatore stesso.

Questo prodotto è stato sottoposto a irradiazione mediante raggi gamma. Si potrebbe notare un leggero scolorimento o ingiallimento del prodotto o della confezione. Questo non incide sulle prestazioni. La data di scadenza è riportata sulla confezione.

**Nota:**

Non utilizzare il contenuto in caso di danni alla confezione (sacchetto in plastica).

Apertura dell'imballaggio

Verificare la presenza del seguente contenuto nell'imballaggio (scatola).

- Kit tubazione di trasporto liquido di guaina intercambiabile (1 set)
 - A: Filtro dell'aria della camera campione e adattatore per sonda
 - B: Connettore chip con tubo di scarico
 - C: Tubazione liquido di guaina con puntale
- Istruzioni di utilizzo (Questo documento)
- Scheda sulle sostanze pericolose supportate (per i clienti in Cina)
 - Il codice QR è un marchio di fabbrica registrato di DENSO WAVE INCORPORATED.



Precauzioni di sicurezza

- Maneggiare il kit tubazione di trasporto liquido di guaina intercambiabile con la massima attenzione. Si tratta infatti di un componente di alta precisione che può essere danneggiato facilmente.
- Proteggere il prodotto da polvere e umidità durante l'uso e la conservazione.
- Mantenere lontano da fiamme e scintille per evitare rischi di incendio.



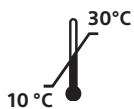
Rischi biologici

- Indossare sempre attrezzature e indumenti protettivi, quali guanti e occhiali, quando si lavora con campioni che potrebbero causare infezioni o inquinamento ambientale.
- Smaltire sempre il prodotto usati che entrano in contatto con rischi biologici in conformità alle leggi, le ordinanze e le disposizioni locali e federali.



Conservazione

- Mantenere il prodotto al riparo dalla luce solare.



- La gamma consigliata è da 10°C a 30°C.

Español

Lea atentamente estas instrucciones antes de abrir este producto.



El producto consta de componentes desechables, diseñados para un único uso.

Introducción

Este Kit de línea de fluido envolvente intercambiable consta de los componentes de la línea de fluido envolvente desechable para el Clasificador de células de tubos intercambiables Sony. Está diseñado únicamente para uso en investigaciones, y no debe usarse en procedimientos terapéuticos o de diagnóstico.

Si desea obtener instrucciones sobre la instalación/desinstalación y el uso del Kit de línea de fluido envolvente intercambiable en el Clasificador de células de tubos intercambiables, consulte la Guía del usuario del Clasificador de células de tubos intercambiables Sony.

Este producto está irradiado con rayos gamma.

El producto o el embalaje pueden aparecer ligeramente descoloridos (color amarillento), pero esto no influirá en su rendimiento.

Encontrará la fecha de caducidad en el paquete de embalaje.

**Nota:**

No utilice los contenidos si el embalaje (bolsa de plástico) está dañado.

Desembalaje

Compruebe que el paquete (caja) incluye el siguiente contenido.

- Kit de línea de fluido envolvente intercambiable (1kit)
 - A: Filtro de aire de la cámara de muestras y adaptador de sonda
 - B: Conector del chip con línea de residuos
 - C: Línea de fluido envolvente con punta
- Instrucciones de manejo (Este documento)
- Hoja de sustancias peligrosas admitidas (para los clientes de China)

**Precauciones de seguridad**

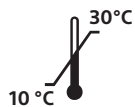
- Tenga cuidado cuando manipule el Kit de línea de fluido envolvente intercambiable. Consta de componentes de alta precisión, los cuales se pueden dañar con facilidad si se manipulan de manera imprudente.
- Evite la humedad y el polvo a la hora de utilizar y almacenar este producto.
- Manténgalo alejado de todo tipo de fuentes de ignición. Existe riesgo de combustión.

**Riesgos biológicos**

- Cuando trabaje con muestras que puedan causar infección o contaminación ambiental, utilice siempre equipo y ropa de protección como guantes y gafas.
- Deseche siempre los productos usados que hayan estado sometidos a riesgos biológicos de acuerdo con las leyes, ordenanzas y normativas locales y federales.

**Almacenamiento**

- No exponga el producto a la luz del sol.



- El rango recomendado es de 10°C a 30°C.

日本語

本製品を開封する前に、この取扱説明書をよくお読みください。

はじめに



本製品はディスポーザブル製品です。一度しか使用できません。

本製品は、ソニー製流路交換型セルソーター専用シースラインキットです。

本製品は研究用です。診断および治療にはご利用いただけません。

取り付け、取り外し方法および使いかたについては、ソニー製流路交換型セルソーターの『オペレーターズガイド』をご覧ください。

本製品は、ガンマ線照射済みです。

製品および包装袋が変色（薄黄色）している場合がありますが、ガンマ線照射によるもので、ご使用上は問題ありません。

使用期限は、梱包箱に記載されています。

同梱品の確認



ご注意:

万一製品の包装袋(ポリ袋)が破れている場合は、使用しないでください。

パッケージ(箱)を開けたら、以下のものが揃っているか確認してください。

- シースラインキット (1式)
 - A: サンプルチャンバー用エアフィルターとプローブアダプター
 - B: 廃液ライン付きチップコネクタ
 - C: ピン針付きシースライン
- 取扱説明書 (本書)
- 有害物質シート (中国のお客様向け)

使用上のご注意



- シースラインキットは精密部品です。取り扱いに注意してください。不用意に扱うと、破損する恐れがあります。
- 湿気やほこりを避けて、使用・保管してください。
- シースラインキットを火気に近づけないでください。燃焼する恐れがあります。

バイオハザード

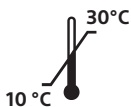


- 感染性または環境汚染を引き起こす可能性のあるサンプルを使用する際は、必ず手袋やゴーグルなどの保護具を着用してください。
- 使用済みの製品を廃棄する場合は、地域の条例および法令に従ってください。

保管について



- 直射日光を避けて保管してください。



- 推奨保管温度範囲: 10 °C ~ 30 °C。